

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi: Imperante domino iohannes porfirogenito magno Imperatore anno trigesimo sexto: sed et alexium porfirogenito magno Imperatore eius filio anno nono. die hoctaba mensis ianuarii indictione sexta neapoli: Certum est me iohannes cognomento de domino niceta filio quondam idem domini iohannis qui fuit filio quondam domini sergii qui iterum de domino niceta vocabat: et quondam domina drosu honesta femina iugalium personarum: A presenti die promptissima voluntate promicto tibi domino iohanni cognomento inferno pro exadelfo germano meo filio quondam domini gregorii qui iterum inferno vocabat: et quondam domina anna honesta femina que fuit filia quondam domini gregorii qui nominatur de domino niceta qui fuit uterino germano de memorato domino sergio de domino niceta qui fuit abio meo: iugalium personarum: propter una chartula concessionis membranis scripta que fuit . . . die nona mensis martii de indictione tertia qui iam preterit regnante domino constantino magno Imperatore anno hoctabo: quam fecerunt dominus iohannes et dominus sergius in dei nomine etminentissimi consulibus et ducibus atque magister militum genitore et filio at memorato domino gregorio abio tuo dilecto illorum parenti filio quondam domini niceta illorum parenti. et at memorato domino iohannes genitori meo illorum parenti filio memorati quondam domini sergii qui fuit abio meo thio et nepotem. de integra homnem illorum hereditatem seum subter de intus et foris hoc est domos et casalibus seu terris sationabilibus quamque ortuas vel movilibus rebus movilium et immovilium seseque moventibus

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nel trentesimo sesto anno di impero del signore nostro Giovanni porfirogenito grande imperatore ma anche nel nono anno di Alessio suo figlio porfirogenito grande imperatore, nel giorno ottavo del mese di gennaio, sesta indizione, **neapoli**. Certo é che io Giovanni di cognome **de domino niceta**, figlio del fu omonimo domino Giovanni già figlio del fu domino Sergio che parimenti si chiamava **de domino niceta** e della fu domina **drosu** onesta donna, coniugi, dal giorno presente con prontissima volontà prometto a te domino Giovanni di cognome Inferno, mio cugino di secondo grado, figlio del fu domino Gregorio che parimenti si chiamava Inferno e della fu domina Anna onesta donna già figlia del fu domino Gregorio detto **de domino niceta** che fu fratello uterino del predetto domino Sergio **de domino niceta** che fu nonno mio, coniugi, per un atto di concessione scritto su pergamena che fu *redatto* nel nono giorno del mese di marzo della terza indizione che già trascorse, nell'ottavo anno di regno di domino Costantino grande imperatore, il quale fecero domino Giovanni e domino Sergio nel nome di Dio eminentissimi consoli e duchi e magister militum, genitore e filio, al predetto domino Gregorio nonno tuo, diletto loro parente, figlio del fu domino Niceta loro parente, e al predetto domino Giovanni genitore mio, loro parente, figlio dell'anzidetto fu domino Sergio che fu nonno mio, zio e nipote, dell'integra completa loro proprietà, sia di sotto che di dentro e fuori, cioè case e casali e terre seminabili nonché orti e beni mobili e immobili e animali e gli uomini a loro pertinenti, insieme con tutti i loro hospites con fondi e senza fondi con tutte le cose a loro vicine e pertinenti e con tutti i loro

hominibusque eis pertinentibus: una cum integrum omnem illorum ospitatu fundatus et exfundatus cum omnibus atiacentibus et pertinentibus eis et cum omnibus defisis illorum intus et foris cum illorum pertinentiis pertinentes at eis insimul per memorato quondam domino niceta genitori et abio illorum vel per quondam domina anna honesta femina coniuge sua genitrice et abia illorum: vel per alium quodlibet modum: seu et de alium que ipsa chartula concessionis declarat: seu et propter unum verbum sigillatu epistolariter scriptum que fecit memorato domino iohanne in dei nomine consul et dux atque magister militum pro vice sua tam et pro vice memorati domini sergii ducis filii sui qui adhuc infra etatem esse videbatur: at memorato domino sergio abio meo et at memorato domino gregorio abio tuo uterinis germanis dilecti parenti illorum: filiis memorati quondam domini niceta parenti illorum: et quondam memorata domina anna iugalium personarum: de integra omnem illorum hereditatem seu substantia de intus et foris hoc est domos et casalibus seu terris sationalibus quamque ortuas vel movilibus rebus movile et inmovile seseque moventibus omnibusque eis paterna materna exinde pertinentibus: et de alium que ipsum. verbum sigillatum continet seum et propter una notitia testata membranis scripta quomodo tetigit per ipsa notitia in prima portione at memorato domino sergio abio meo et at memorato domino gregorio abio tuo germanis. idest sex uncias de integrum fundum illorum qui ponitur in loco qui vocatur patrunchanum per trabersu divisum hoc est a parte meridiana iuxta terra domini iohannis millusi de toccu quomodo sepis exfiniret: de qua reliqua sex uncias exinde qui exere a parte septentrionis iuxta terra memorati domini iohanni millusi tetigisset in

defisi di dentro e fuori con tutte le cose a loro appartenenti, appartenenti a loro dal predetto fu domino Niceta genitore e nonno loro e dalla fu domina Anna onesta donna, coniuge sua, genitrice e nonna di loro, o in qualsiasi altro modo, e anche di altro che lo stesso atto di concessione dichiara. E anche per uno atto di garanzia con sigillo, scritto in forma di lettera, che fece il predetto domino Giovanni in nome di Dio console e duca e magister militum per conto suo e per conto del predetto domino Sergio duca figlio suo, che risultava essere ancora prima dell'età legittima, al predetto domino Sergio nonno mio e al suddetto domino Gregorio nonno tuo fratelli uterini, loro dilette parenti, figli del predetto fu domino Niceta loro parente e della fu anzidetta domina Anna, coniugi, per tutta l'integra loro proprietà e sostanza di dentro e fuori, cioè case e casali e terre seminabili nonché orti e beni mobili e immobili e animali e tutte le case a loro appartenenti per via paterna o materna e di altro che contiene lo stesso documento con sigillo. Ed anche per un riconoscimento testamentario scritto su pergamena di come toccò per lo stesso riconoscimento in prima porzione al predetto domino Sergio nonno mio e al predetto domino Gregorio nonno tuo, fratelli, sei once dell'integro loro fondo che é posto nel luogo chiamato **patrunchanum** diviso per traverso cioè dalla parte di mezzogiorno vicino alla terra di domino Giovanni Milluso **de toccu** come la siepe delimitava, di cui dunque le rimanenti sei once che sono dalla parte di settentrione vicino alla terra del predetto domino Giovanni Milluso toccarono alla seconda porzione *e le due parti* in ogni tempo debbono essere ad equal misura. E pure toccarono a loro per lo stesso riconoscimento anche sei once dell'integro loro campo chiamato **campu maiore**, che era vicino allo stesso stesso fondo dalla parte di oriente, diviso per lungo cioè dalla parte di mezzogiorno vicino alla terra di

portione secunda omni tempore exere debere ad equale mensura: seum tetigit at eis per ipsa notitia et sex uncias de integrum campu illorum qui vocatur campu maiore qui esset iuxta ipsum fundu da parte orientis per longa divisu hoc est a parte meridiana iuxta terra de illu crispanum set et terra de illi appara et terra de illu pirontiu: de qua reliqua sex uncias exinde qui esset a parte septentrionis iuxta terra heredes quondam domini solomonis tetigisset in portione secunda: omni tempore exere debere ad equale mensura: et de aliis terris et de portionibus de campora et fundoras et de pluribus inmoviliorum lecis per ipsa notitia declarat: set ipsa chartula concessionis et ipsu verbu sigillatu cum ipsa notitia testata sunt communes mee et tue: hec autem memorata chartula concessionis et memoratum verbum sigillatu et memorata notitia testata simul communes mee et tue ego aput me abeo: et ego et heredes mei illas abere et conserbare et salbas facere debeamus pro communi salbatione mea et tua et de meis et tuis heredibus: etiam et quandoque tibi tuisque heredibus necessa fuerit memorata chartula concessionis vel memoratum verbu sigillatu aut memorata notitia testata que ego aput me abeo ut super legitur simul communes mee et tue: tunc memorati ego et heredes mei tibi tuisque heredibus in presentis illas ostendere et monstrare debeamus at relegendum et at fine faciendum ubique tibi tuisque heredibus necesse fuerit asque omni amaricatione et sine omni data hoccansione: Quia ita nobis stetit: Si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis et in aliquit offensi fuerimus per quobis modum aut summissas personas tunc compono ego et heredibus meis: tibi tuisque heredibus auri solidos sexaginta bythianteos et ec chartula ut super legitur sit firma scripta

quel **crispanum** ma anche alla terra di quell'**appara** e alla terra di quel **pirontiu**, di cui le rimanenti sei once che pertanto sono dalla parte di settentrione vicino alla terra degli eredi del fu domino Solomone toccarono alla seconda porzione *e le due parti* in ogni tempo debbono essere ad equal misura. E di altre terre e delle porzioni dei campi e dei fondi e di più immobili che lo stesso riconoscimento dichiara. Ma l'atto di concessione e il documento con sigillo insieme al riconoscimento testamentario sono in comune miei e tuoi. Inoltre questo predetto atto di concessione e l'anzidetto documento con sigillo e il suddetto riconoscimento testamentario del pari in comune miei e tuoi, io li ho presso di me. E io e i miei eredi li dobbiamo avere e conservare e mantenere intatti per comune salvaguardia mia e tua e dei miei e dei tuoi eredi. Inoltre qualora a te e ai tuoi eredi fosse necessario, il predetto atto di concessione e il predetto documento con sigillo o il predetto riconoscimento testamentario che io ho presso di me, come sopra si legge, del pari in comune miei e tuoi, allora i predetti, io e i miei eredi, dobbiamo immediatamente presentarli e mostrarli a te e ai tuoi eredi per rileggerli e per conseguire il fine dovunque a te e ai tuoi eredi fosse necessario senza alcuna protesta e senza *mancare* alcuna data occasione. Poiché così fui tra noi stabilito. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora io ed i miei eredi pago come ammenda a te ed ai tuoi eredi sessanta solidi aurei di Bisanzio e questo atto, come sopra si legge, sia ferma, scritta per mano dello scriniario Marino, allievo di domino Giovanni scriniario, a cui fu richiesto di scrivere per l'anzidetta indizione. ✘ Questo è il segno ✘ della mano del predetto Giovanni di cognome **de domino niceta** che io anzidetto per loro

per manus marinus scriniarius dischipulo
domini iohanni scriniarii qui scribere
rogatus per memorata indictione ✘ hoc
signum ✘ manus memorati iohanni
cognomento de domino niceta quod ego
qui memoratos pro eis subscripsi ✘

✘ ego leo filius domini leoni testi
subscripsi ✘

✘ Ego sergius Curialis: testis
subscripsi ✘

✘ Ego gregorius Curialis: testis
subscripsi ✘

✘ Ego Iohannes scriniarius :
Complevi et absolvi per memorata
indictione ✘

sottoscrissi. ✘

✘ Io Leone, figlio di domino Leone,
come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io curiale Sergio come teste
sottoscrissi. ✘

✘ Io curiale Gregorio come teste
sottoscrissi. ✘

✘ Io scriniario Giovanni completai e
perfezionai per l'anzidetta indizione. ✘